



Norsk - Russisk

Hvis du tror at det kyrilliske alfabetet er skrevet for og av fremmede romvesener tar du feil. Det er faktisk enklere å lære enn du tror. Det er nærmere vårt eget alfabet enn man ved første øyekast skulle tro.

Mange bokstaver er så å si identiske i utseende med våre egne bokstaver, mens andre ligner, men har et noe "deformet preg. Start med å pugge følgende bokstaver:

- Bokstaven 'r' skrives 'Р' på kyrillisk
- Bokstaven 'n' skrives 'Н' på kyrillisk
- Bokstaven 'i' skrives 'И' på kyrillisk

Husk dessuten at bokstaven c alltid uttales som c (s) og ikke k som mange automatisk endrer denne bokstaven til når de skal snakke "utenlandsk".

Tenk, nå kan du allerede stave Amerika!

Америка

Og hvis noen kaller deg идиот så vet du at du har blitt kalt idiot!

Det Kyrilliske alfabet

Bokstav	Norsk transkripsjon	Uttale
А,а	a	< a >
Б,б	b	< b >
В,в	v	< v >
Г,г	g	< g >
Д,д	d	< d >
Е,е	e (etter konsonant) je (etter vokal eller Ъ eller ъ) ie (dersom forrige regel ville ført til bokstavkombinasjonen sj eller zj)	< je >
Ё,ё	jo (som regel) io (dersom forrige regel ville ført til bokstavkombinasjonen sj eller zj)	< jo > (som i pjoiter eller pjokk)
Ж,ж	zj stemt	< sj >-lyd (som fransk < j >)
З,з	z stemt	< s >-lyd (som engelsk < z >)
И,и	i	< i >
Й,й	j	< j >
К,к	k	< k >
Л,л	l	< l >



Bokstav	Norsk transkripsjon	Uttale
М,м	m	< m >
Н,н	n	< n >
О,о	o	< o > (som i norsk flott)
П,п	p	< p >
Р,р	r	< r >
С,с	s	< s >
Т,т	t	< t >
У,у	u	< u > (som i norsk pung)
Ф,ф	f	< f >
Х,х	kh som tysk < ch > i Bach	
Ц,ц	ts	< ts >
Ч,ч	tsj	< tsj >
Ш,ш	sj	< sj >
Щ,щ	sjtsj lik < sj > men med tunga lenger fram i munnen	

Ъ,ъ "hardt tegn" - blir ikke transkribert ingen lydverdi, angir at foregående bokstav ikke er palatalisert

Ы,ы y ligner mest på norsk < i >, men uttalt med tunga lenger bak i munnen. En annen tilnærming: Leppene som for en < i > og tungen som for en < o >.

Ь,ь "mykt tegn" - blir ikke transkribert ingen lydverdi, angir at foregående bokstav er palatalisert
Э,э e < e >

Ю,ю ju (som regel)

iu (dersom forrige regel ville ført til bokstavkombinasjonen sj eller zj) < ju > (som i norsk juks)

Я,я ja (som regel)

ia (dersom forrige regel ville ført til bokstavkombinasjonen sj eller zj) < ja >



Noen viktige ord som du sikkert ser ofte i bybildet er:

Bank	Банк
Taxi	Такси
Buss	автобус
Metro	метрополитен
Kino	Кино
Supermarked	Супермаркет
Apotek	Аптека
Ja	да
Nei	нет
Engelsk	английский
Moskva	москва
Norge	норвегия
Unnskyld	сожалеющий
Mat	пицца
Restaurant	ресторан
Takk	благодарность
Vodka	водка

(kilde for alfabetet): wikipedia
